

Saint Priest, le lundi 16 juillet 2018,

## NOTICE DE PARAMETRAGE ET D'UTILISATION

### BORNE VIGILE TERM



N° de logiciel	N° de notice	Révision
<b>BO0VG25.08J</b>	<b>BOR_Fr_Paramétrage et utilisation Vigile Term_rev09.docx</b>	<b>09</b>

## NOTICE DE PARAMETRAGE ET D'UTILISATION BORNE VIGILE TERM

Date	Numéro de révision	Objet de la modification
15/09/2008	00	Original.
29/02/2012	01	Mise à jour et ajout paramètre pour la vitesse du bus CAN.
14/05/2012	02	Ajout du paramètre " <b>LANGUAGE 0=Fr 1=GB</b> " pour la langue de l'application et mise à jour.
18/12/2012	03	Ajout gestion imprimante TRP-100-II.
05/06/2013	04	Ajout paramétrage adresse IP (option XPort) par la face avant, et détail pour paramétrage imprimante TRP-100-III.
14/04/2014	05	Ajout commentaire pour le pilotage de la borne en JBUS.
16/04/2015	06	Remise en forme, ajout détail sur les configurations et ajout du paramètre " <b>CHANNEL No (0 . . . 8)</b> ".
27/02/2018	07	Ajout d'un exemple de configuration "PC / Borne VIGILE IDE400 en MODBUS TCP + Borne(s) VIGILE-TERM sur bus CAN" et ajout de la vitesse du bus CAN 250kHz.
29/05/2018	08	Ajout spécification épaisseur papier pour l'imprimante thermique TRP-100-III.
16/07/2018	09	Suppression rouleau papier interne pour l'imprimante thermique TRP-100-III

<b>SOMMAIRE</b>
-----------------

<b>1. Généralité</b>	<b>5</b>
<b>2. Encombrement</b>	<b>6</b>
<b>3. Utilisation</b>	<b>7</b>
3.1. Afficheur	7
3.2. Interphone	7
3.3. Imprimante matricielle	7
3.3.1. Références consommables	7
3.3.2. Entretien	7
3.3.3. Voyants	7
3.3.4. Boutons	7
3.3.5. Remplacement du papier	8
3.3.6. Remplacement du ruban encreur	9
3.3.7. Incidents	9
3.4. Imprimante thermique	10
3.4.1. Références consommables	10
3.4.2. Entretien	10
3.4.3. Voyants	10
3.4.4. Remplacement du papier	11
3.4.5. Incidents	12
3.5. Application 0 et 2 : Réserve borne GARDIANE	12
3.6. Application 1 : borne VIGILE-TERM	13
<b>4. Paramétrage</b>	<b>16</b>
4.1. Carte VIGIGARD avec un Clavier	16
4.1.1. Accès aux paramètres	16
4.1.2. Configuration matérielle	17
4.1.3. Paramètres de fonctionnement	17
4.1.4. Test des Badges	18
4.1.4.1. Lecture badge	18
4.1.4.2. Formatage badge (RFID2/MIFARE)	18
4.1.5. Menu de test	19
4.1.5.1. Test du clavier	19
4.1.5.2. Test des Entrées/Sorties	19
4.1.5.3. Test des liaisons série	20
4.1.5.4. Test de la liaison MASTER CAN	20
4.1.5.5. Retour au menu de paramétrage	20
4.1.6. Fin du paramétrage	20
4.2. Carte VIGIGARD sans Clavier (Avec un PC et logiciel HYPERTERMINAL)	20
4.2.1. Accès aux paramètres	21
4.2.2. Paramétrage	21
4.3. Imprimante ticket	23
4.4. Contrôle du paramétrage imprimante	23
<b>5. Annexes</b>	<b>24</b>
5.1. Implantation / Raccordement	24
5.1.1. Implantation interne de la borne VIGILE TERM	24
5.1.2. Implantation/connexion de la carte VIGIGARD	25
5.1.3. Raccordement	27
5.1.3.1. Alimentation	27
5.1.3.2. Liaisons internes	27
5.1.3.3. Liaison informatique	27

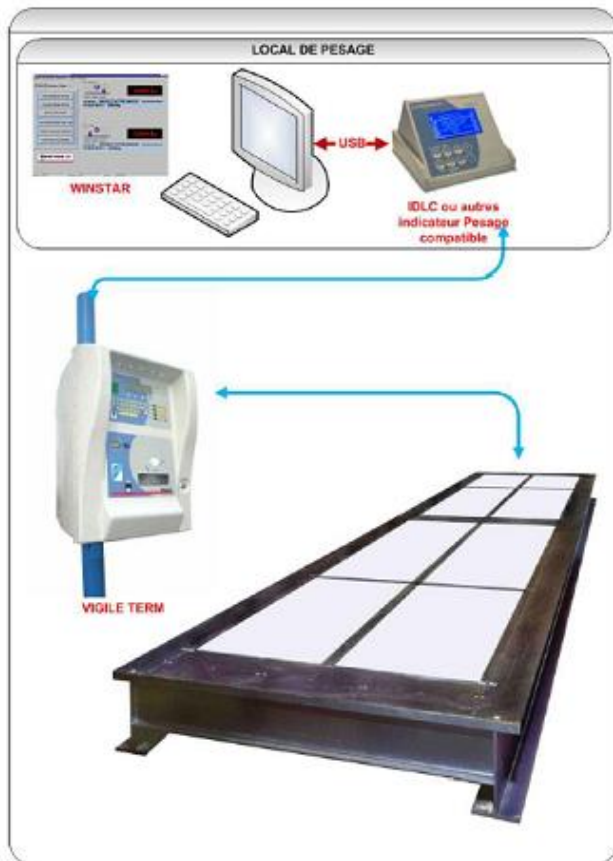
---

5.1.3.4. Interphone	27
5.2. Mise à jour du programme par HYPERTERMINAL	27

# 1. GENERALITE

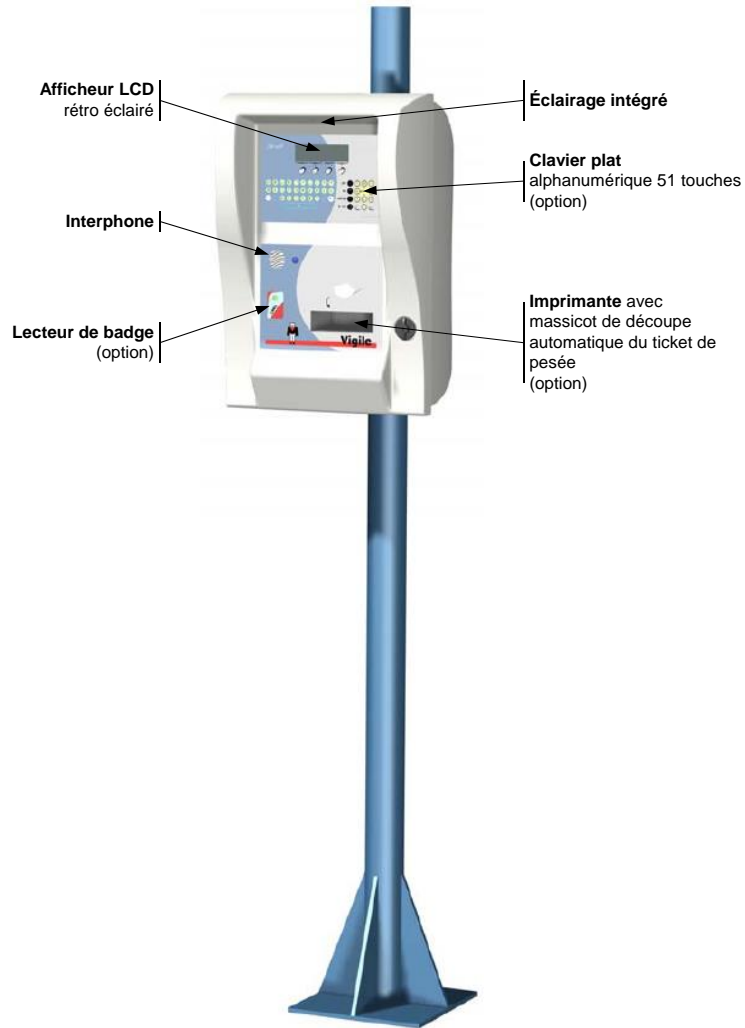
La borne VIGILE TERM est une interface entre le chauffeur et le système de pesée permettant l'affichage de messages et, en option, la saisie de données numériques ou alphanumériques, la lecture d'un badge ainsi que l'édition d'un ticket de pesée. Un interphone complète l'ensemble.

## Configurations possibles pour la borne VIGILE TERM :

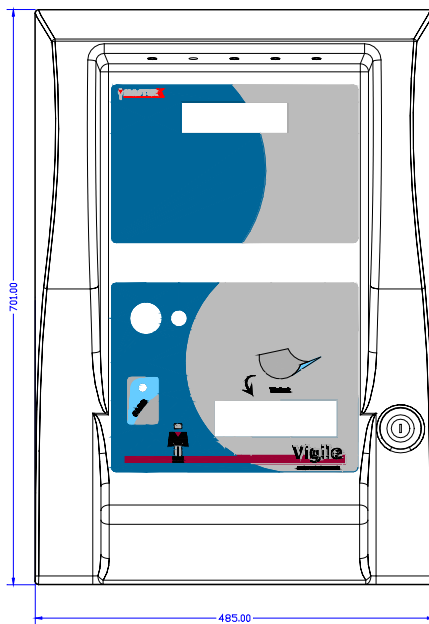


## 2. ENCOMBREMENT

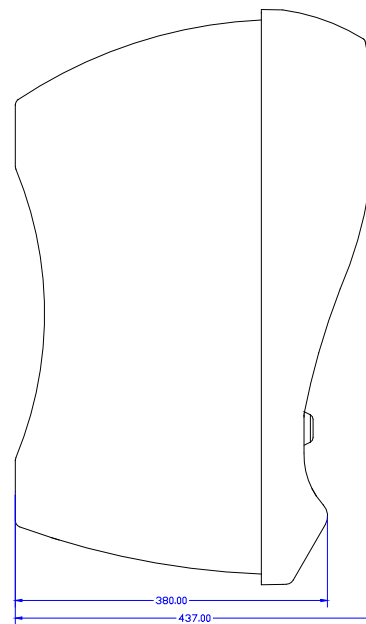
La borne VIGILE TERM est disponible sous différentes configurations, avec des options détaillées ci-dessous :



VUE DE FACE



VUE DE COTE



## 3. UTILISATION

### 3.1. Afficheur

La borne étant une interface les messages qu'elle affiche sont générés directement par le système auquel elle est raccordée.

### 3.2. Interphone

L'appui sur le bouton de l'interphone déclenche une sonnerie sur le poste maître vous pouvez alors parler sans appuyer sur le bouton.

### 3.3. Imprimante matricielle

#### 3.3.1. Références consommables

Bobine de papier grand rouleau (Dia.150mm) : **010 030 035**  
 Bobine de papier petit rouleau (Dia.60mm) : **010 030 030**  
 Ruban encreur : **010 040 105**

#### 3.3.2. Entretien

L'imprimante nécessite un minimum d'entretien notamment le remplacement du rouleau de papier et du ruban encreur. Si la borne est installée dans un milieu poussiéreux, il peut être utile de temps à autre de nettoyer le guide de la tête. (Tube inox sur lequel coulisse la tête)

#### 3.3.3. Voyants

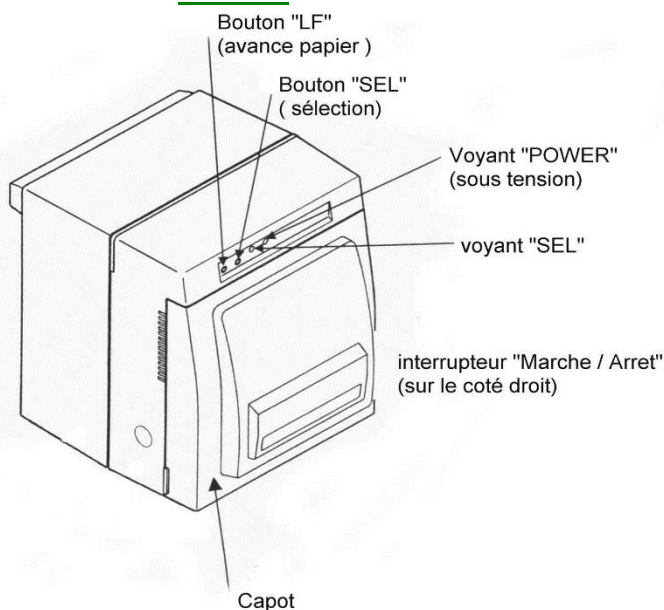
En fonctionnement normal les deux voyants verts doivent être allumés.

Le voyant 'POWER' signale que l'imprimante est sous tension.

Le voyant 'SEL' Signale que l'imprimante est bien sélectionnée.

Le clignotement du voyant 'SEL' signale un dysfonctionnement voir ci-dessous.

#### 3.3.4. Boutons



Un interrupteur marche arrêt est situé sur le côté droit de l'imprimante.

Le Bouton 'SEL' permet de sélectionner/désélectionner l'imprimante. (Voyant 'SEL')

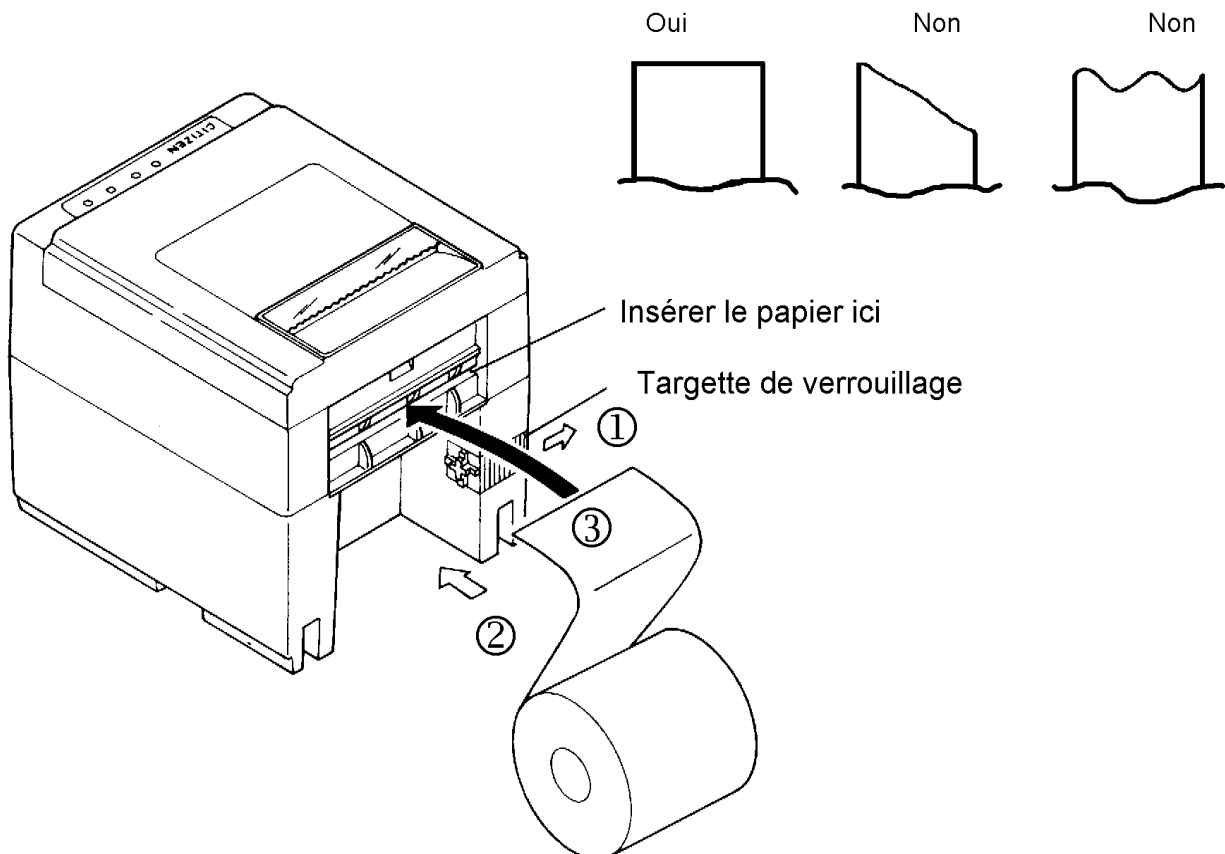
Le Bouton 'LF' permet de faire avancer le papier. (Line Feed)

### 3.3.5. Remplacement du papier

Il est impératif d'utiliser du papier de **76 mm** de largeur pour éviter que l'imprimante ne se désélectionne.

#### Mise en place du papier :

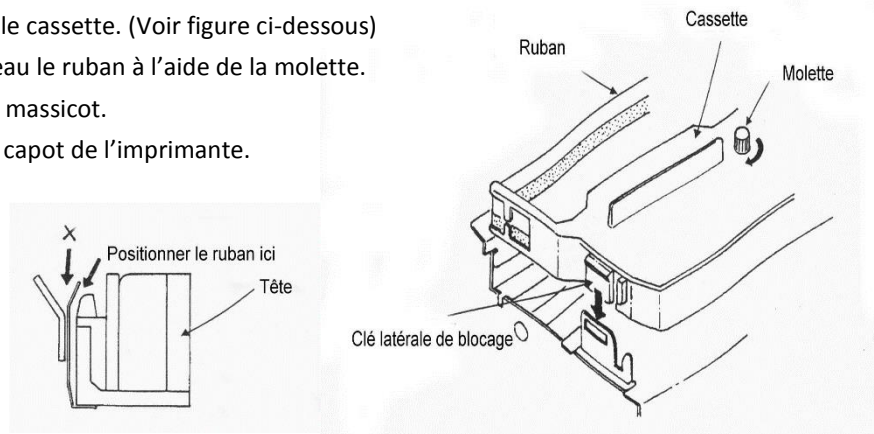
- ① ☞ Dégager l'ancien rouleau en écartant sur la droite la 'targette de verrouillage'.
- ② ☞ Engager le nouveau rouleau et verrouiller le par la targette.
- ③ ☞ Vérifier le sens de déroulement du rouleau. (Voir figure ci-dessous)
- ④ ☞ Tirer une longueur de papier et l'engager dans l'ouverture avant de l'imprimante comme précisé ci-dessous.
- ⑤ ☞ Remettre sous tension l'imprimante.
- ⑥ ☞ Appuyer sur la touche 'SEL' afin d'éteindre le voyant 'SEL'.
- ⑦ ☞ Voyant 'SEL' éteint : appuyer sur la touche 'LF' afin d'entraîner le papier au travers du mécanisme de l'imprimante, jusqu'à ce qu'il ressorte.
- ⑧ ☞ Mettre l'imprimante Hors tension.
- ⑨ ☞ Maintenir la touche 'LF' enfoncé tout en remettant l'imprimante sous tension, le test s'imprime et le ticket est coupé net.
- ⑩ ☞ Allumer le voyant 'SEL' à l'aide de la touche 'SEL'. (Si nécessaire)





### 3.3.6. Remplacement du ruban encreur

- ① ☞ S'assurer que l'imprimante est hors tension.
- ② ☞ Retirer le capot de l'imprimante.
- ③ ☞ Soulever le bloc massicot en appuyant sur le levier de blocage.
- ④ ☞ Retirer l'ancienne cassette en la tirant vers soi tout en appuyant sur les 2 clés latérales de blocage.
- ⑤ ☞ Tendre le ruban à l'aide de la molette.
- ⑥ ☞ Insérer la nouvelle cassette. (Voir figure ci-dessous)
- ⑦ ☞ Tendre de nouveau le ruban à l'aide de la molette.
- ⑧ ☞ Refermer le bloc massicot.
- ⑨ ☞ Repositionner le capot de l'imprimante.



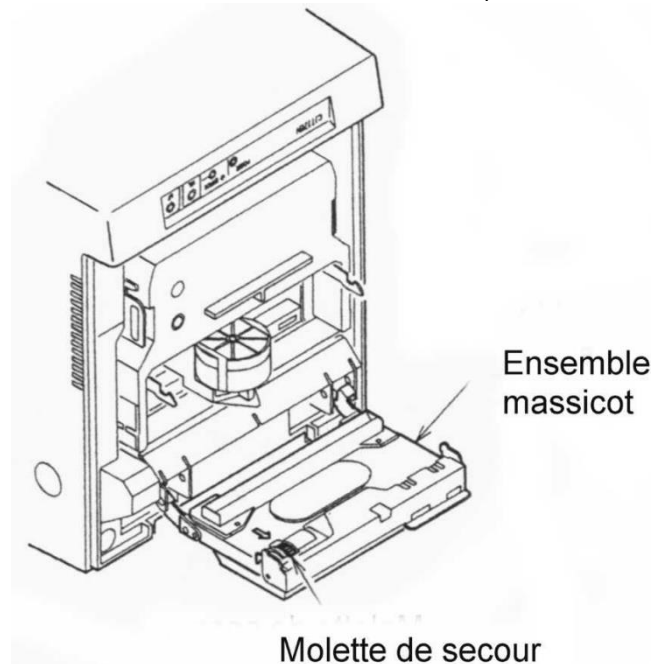
### 3.3.7. Incidents

Le clignotement du voyant 'SEL' signale un dysfonctionnement :

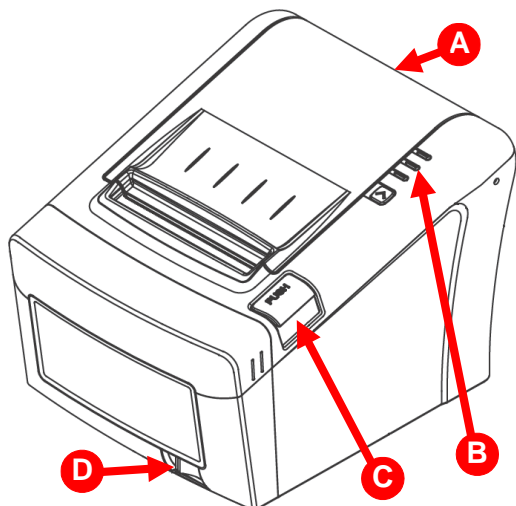
- **Clignotement lent** (bat la seconde) signale la fin du rouleau de papier.
  - ☞ Remplacer le rouleau.
- **Clignotement rapide** signale un problème mécanique ou un blocage du massicot.
  - ☞ Effectuer un 'Marche / Arrêt' de l'imprimante.

Si non concluant :

- ☞ Vérifier que le massicot ne soit pas coincé par des résidus de papiers puis effectuer un 'Marche / Arrêt' de l'imprimante.
- ☞ Une petite molette située du côté interne du bloc massicot permet de rentrer manuellement la lame.



### 3.4. Imprimante thermique



Détails :

- A ⇒ Couvercle de l'imprimante, à ouvrir lors du remplacement du papier. (Voir 3.4.4. Remplacement du papier)
- B ⇒ Panneau de contrôle des voyants (voir 3.4.2. Entretien) et du bouton 'FEED' permet de faire avancer le papier. (Line Feed)
- C ⇒ Bouton poussoir d'ouverture du couvercle.
- D ⇒ Interrupteur Marche/Arrêt de l'imprimante.

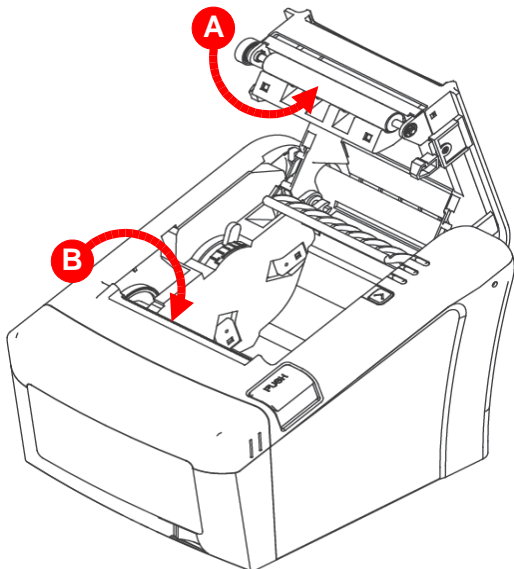
#### 3.4.1. Références consommables

Bobine de papier extérieur : **contacter votre interlocuteur habituel.**



**ATTENTION :** Utiliser du papier de **80 mm de largeur maximum** et d'une **épaisseur comprise entre 0,08 et 0,09 mm.**

#### 3.4.2. Entretien

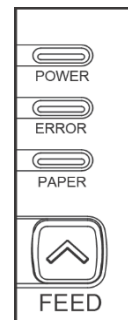


L'imprimante nécessite un minimum d'entretien notamment le remplacement du rouleau de papier. (Voir 3.4.4. Remplacement du papier)

Si la borne est installée dans un milieu poussiéreux, il peut être utile de temps à autre de nettoyer le rouleau d'entraînement papier (A) et la zone d'impression. (B)

#### 3.4.3. Voyants

PAPER (Rouge)	ERROR (Rouge)	POWER (Verte)	État de l'imprimante
OFF	OFF	OFF	Éteinte / hors tension
OFF	OFF	ON	Allumée et en fonction
OFF	ON	ON	Couvercle en position ouvert ou plus de papier. (Un Bip toutes les secondes signale le défaut)



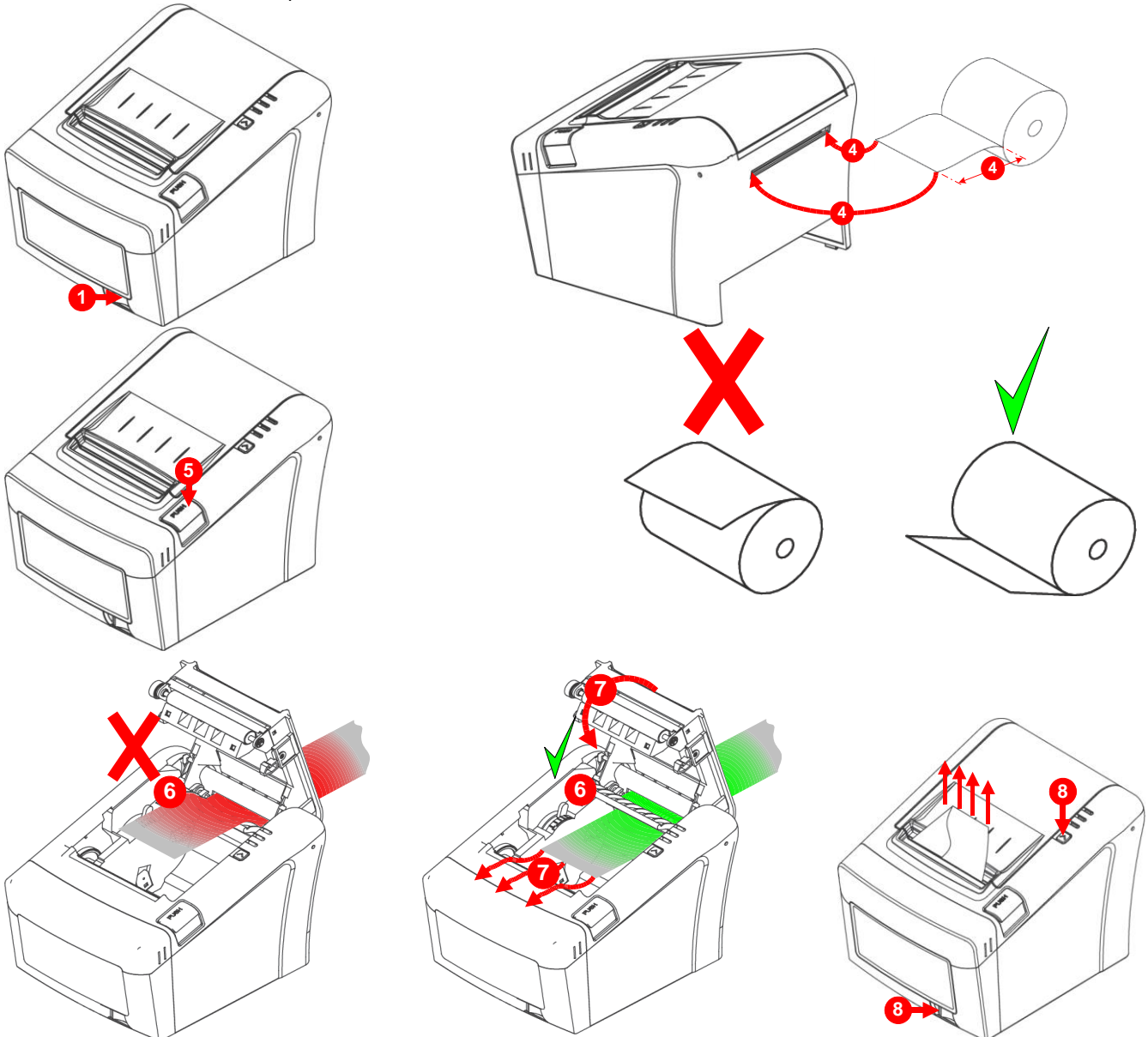
### 3.4.4. Remplacement du papier

Assurez-vous d'utiliser des rouleaux de papier qui sont conformes aux spécifications, il est impératif d'utiliser du papier de **80 mm de largeur** et d'une **épaisseur comprise entre 0,08 et 0,09 mm** pour éviter de mettre l'imprimante en défaut.

Ne pas utiliser de rouleaux de papier avec le papier collé sur le noyau.

#### Remplacement du rouleau externe :

- ① ☞ Mettre l'imprimante hors tension.
- ② ☞ Retirer l'ancien rouleau du support extérieur et positionner le nouveau.
- ③ ☞ Vérifier le sens de déroulement du rouleau.
- ④ ☞ Tirer une longueur suffisante de papier et engager au moins 20 cm dans l'ouverture arrière de l'imprimante.
- ⑤ ☞ Ouvrir le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le bouton 'PUSH'.
- ⑥ ☞ Vérifier que le papier passe au bon endroit.
- ⑦ ☞ Faire sortir le papier de l'imprimante et refermer le couvercle de l'imprimante.
- ⑧ ☞ Maintenir la touche 'FEED' enfoncée tout en remettant l'imprimante sous tension, le test s'imprime et le ticket est coupé net.



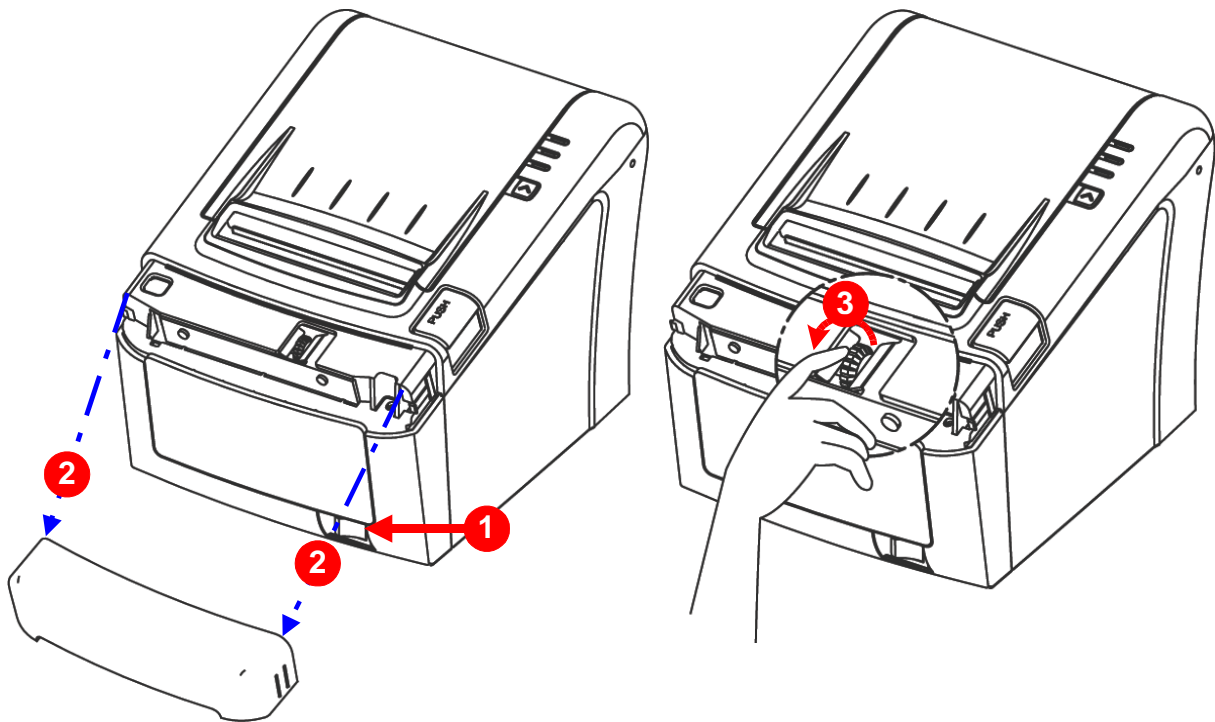
### 3.4.5. Incidents

Il se peut que le massicot soit coincé par des résidus de papiers, cela bloque l'ouverture du couvercle de l'imprimante.

Dans ce cas, il faut mettre hors tension puis sous tension l'imprimante à plusieurs reprises.

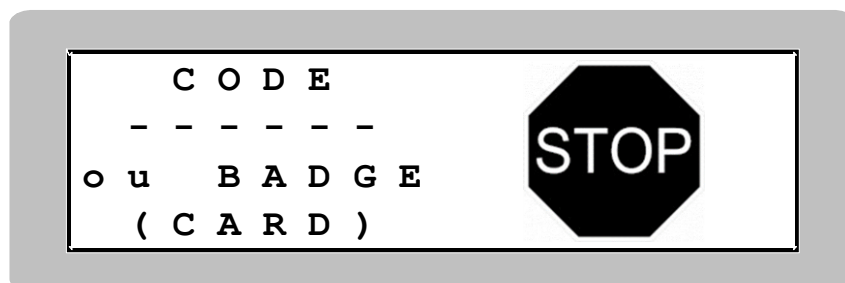
Si le couvercle est toujours coincé, il faut suivre les étapes ci-dessous pour éliminer le bouchage papier.

- ① ☞ Mettre l'imprimante hors tension.
- ② ☞ Retirer le cache d'accès à la mollette de secours du massicot.
- ③ ☞ Tourner manuellement la mollette de secours du massicot avec votre doigt pour rentrer la lame.



### 3.5. Application 0 et 2 : Réserve borne GARDIANE

Si, une fois démarrée, la borne affiche l'écran ci-dessous c'est que l'application configurée n'est pas correcte. Se reporter en "4. Paramétrage" pour corriger le paramètre "TYPE APPLI (0/1/2) : 1".



### 3.6. Application 1 : borne VIGILE-TERM

Au démarrage de la borne on a l'affichage ci-dessous :

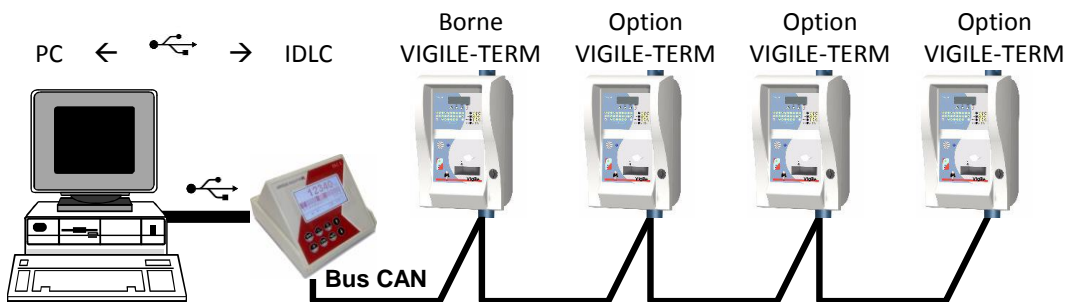


*Appli 1, Fonctionnement borne VIGILE TERM.*

"ww" : Numéro de révision du logiciel en cours, "x" : numéro de station CAN de la borne et "?????" : Message Com permettant d'identifier le mode de pilotage de la borne.

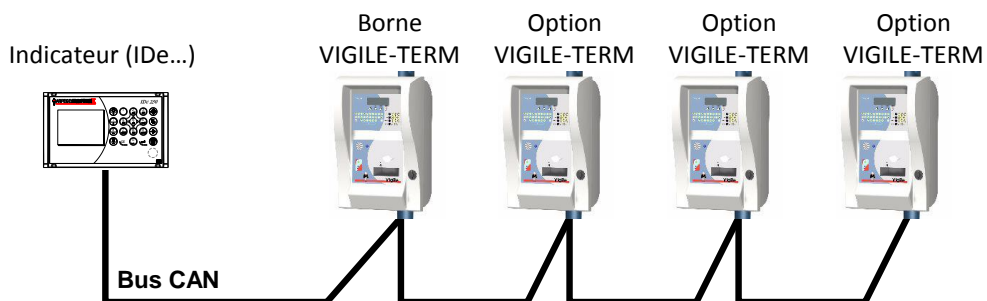
**Exemples de configurations :**

CAN	SLAVE	SLAVE	SLAVE	Message Com.
1	2	3	4	STATION CAN
99	00	00	00	STATION JBUS
0	0	0	0	JBUS=1/5 TCP=6



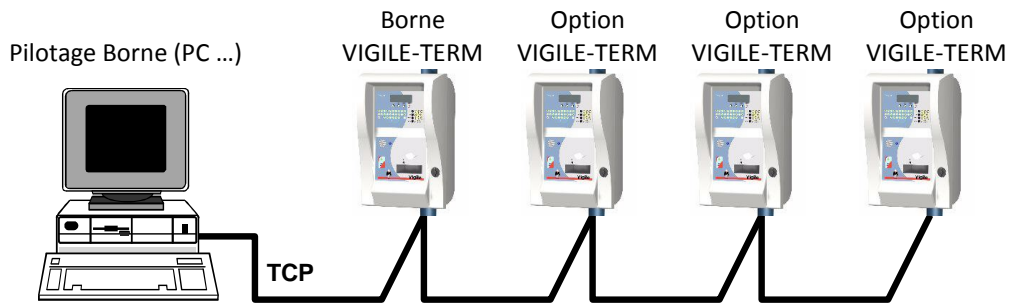
*Configuration PC / IDLC / Borne(s) VIGILE-TERM*

SLAVE	SLAVE	SLAVE	SLAVE	Message Com.
1	2	3	4	STATION CAN
00	00	00	00	STATION JBUS
0	0	0	0	JBUS=1/5 TCP=6



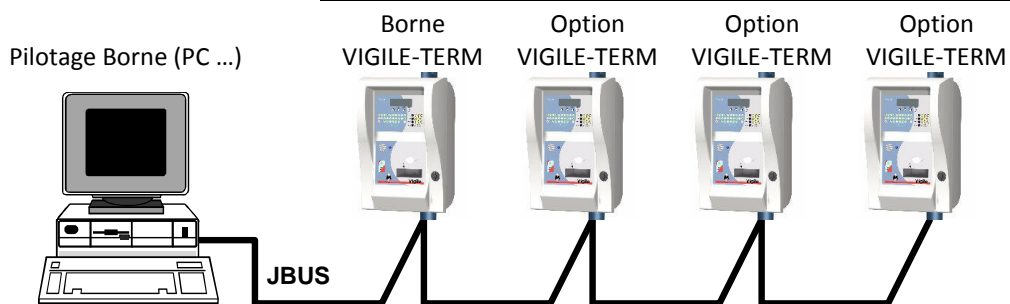
*Configuration Indicateur / Borne(s) VIGILE-TERM*

TCP	TCP	TCP	TCP	Message Com.
1	1	1	1	STATION CAN
01	01	01	01	STATION JBUS
6	6	6	6	JBUS=1/5 TCP=6



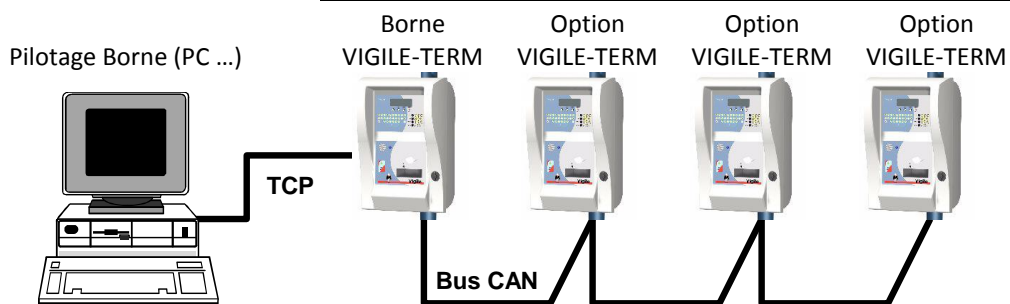
*Configuration PC / Borne(s) VIGILE-TERM en MODBUS TCP*

JB : XX	JB : XX	JB : XX	JB : XX	Message Com.
1	1	1	1	STATION CAN
01 à 98 (XX)	01 à 98 (XX)	01 à 98 (XX)	01 à 98 (XX)	STATION JBUS
1 ou 5	1 ou 5	1 ou 5	1 ou 5	JBUS=1/5 TCP=6



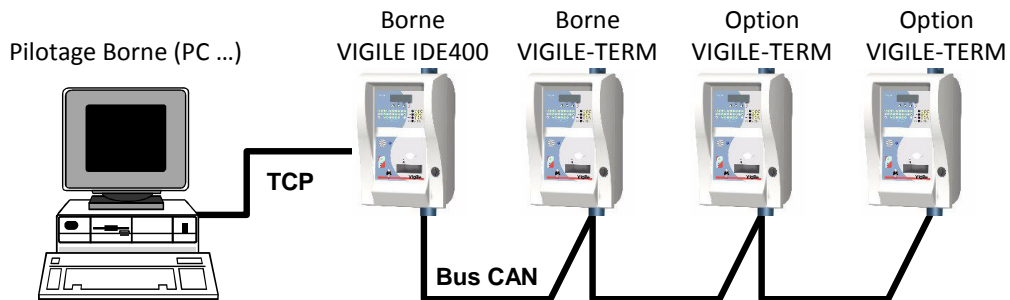
*Configuration PC / Borne(s) VIGILE-TERM en JBUS/MODBUS*

TCP	SLAVE	SLAVE	SLAVE	Message Com.
1	2	3	4	STATION CAN
01	00	00	00	STATION JBUS
6	0	0	0	JBUS=1/5 TCP=6



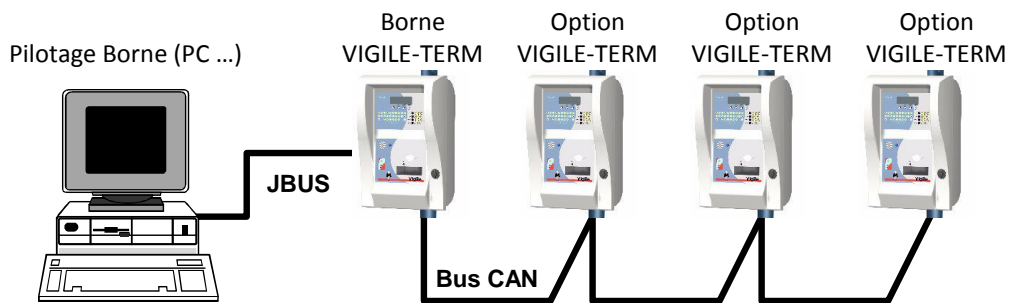
*Configuration PC / Borne VIGILE-TERM en MODBUS TCP + Borne(s) VIGILE-TERM sur bus CAN*

SLAVE	SLAVE	SLAVE	Message Com.
2	3	4	STATION CAN
01	01	01	STATION JBUS
1	1	1	JBUS=1/5 TCP=6



*Configuration PC / Borne VIGILE IDE400 en MODBUS TCP + Borne(s) VIGILE-TERM sur bus CAN*

JB : XX	SLAVE	SLAVE	SLAVE	Message Com.
1	2	3	4	STATION CAN
01 à 98 (XX)	00	00	00	STATION JBUS
1 ou 5	0	0	0	JBUS=1/5 TCP=6



*Configuration PC / Borne VIGILE-TERM en JBUS/MODBUS + Borne(s) VIGILE-TERM sur bus CAN*

Si la borne est pilotée par JBUS/MODBUS ou MODBUS TCP on a l'affichage ci-dessous au démarrage :

R	P	B 1	B 2	B 3	B 4
X		Y	Y	Y	Y

***Rapport des périphériques détectés sur le bus CAN.***

"X" : indique si oui "1" ou non "0" un répéteur de poids est détecté, "Y" : indique si oui "1" ou non "0" la borne "Bx" est détectée.

Cette écran permet d'identifier rapidement d'éventuelles dysfonctionnement sur le réseau bus CAN.



## 4. PARAMETRAGE

### 4.1. Carte VIGIGARD avec un Clavier

L'ensemble des fonctionnalités de la borne est géré par la carte VIGIGARD, celle-ci doit être paramétrée en fonction de la configuration de l'installation.

#### 4.1.1. Accès aux paramétrages

Pour accéder au menu de paramétrage il faut redémarrer la borne et appuyer sur la touche <sup>DSD</sup> lorsque l'un des messages ci-dessous est affiché :

# PARAM DATA

L o g : B O O V G 2 5 . 0 W W

V I G I G A R D : X ? ? ? ? ?

#### *Appli 1, Fonctionnement borne VIGILE TERM.*

- |   |  |
|---|--|
| <p>"ww" ⇒ Numéro de révision du logiciel en cours</p> <p>"x" ⇒ Numéro de la borne</p> | <p>"?????" ⇒ Information sur le mode de fonctionnement/pilotage :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ "JB:YY" ⇒ Borne en JBUS/MODBUS avec "YY" le numéro de station JBUS.</li> <li>➢ "TCP" ⇒ Borne en MODBUS TCP.</li> <li>➢ "SLAVE" ⇒ Borne en bus CAN.</li> </ul> |
|---|--|

# APPLIO DATA

B O O V G 2 5 . 0 W W

J B U S : X X C Y Z

ou

# APPLIO DATA

B O O V G 2 5 . 0 W W

M O D B U S T C P

**⚠ Appli 0, Fonctionnement borne GARDIANE. ⚠**

# APPLI2 DATA

B O O V G 2 5 . 0 W W

S T A N D A L O N E

**⚠ Appli 2, Fonctionnement borne GARDIANE. ⚠**

On a alors le menu de paramétrage ci-dessous :

V I G I G A R D S E T U P / T E S T

C O N F I G U R A T I O N

P A R A M E T R E S

R / W B A D G E


T E S T M E N U













E N D .

- ⇒ Voir 4.1.2. Configuration matérielle
- ⇒ Voir 4.1.3. Paramètres de fonctionnement
- ⇒ Voir 4.1.4. Test des Badges
- ⇒ Voir 4.1.5. Menu de test
- ⇒ Voir 4.1.6. Fin du paramétrage




### 4.1.2. Configuration matérielle





On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On a les paramètres suivant à renseigner :



- KEYBOARD Type** 0/1/2 : X Entrez le type de clavier désiré, et validez avec  ou .
- 0 = Pas de clavier.
  - 1 = Clavier 12 touches.
  - 2 = Clavier 51 touches.
- TYPE APPLI** (0/1/2) : X Entrez le type d'application désiré, et validez avec  ou .
- 0 = Ne pas utiliser. (Réservé Borne GARDIANE)
  - 1 = Fonctionnement Borne VIGILE TERM.
  - 2 = Ne pas utiliser. (Réservé Borne GARDIANE)
- CHANNEL No** (0...8) : X Entrez le numéro de la voie de pesage désiré, et validez avec  ou .
- Laisser ce paramètre à "0", ne l'utiliser que si la borne est raccordée à un système multivoies (IDTB, ...) pour définir le numéro de station répéteur de poids sur le bus MASTER CAN.
- PRINTER Type** 0/1/2 : X Choisissez si le type d'imprimante utilisé, et validez avec  ou .
- 0 = Gestion d'une imprimante série.
  - 1 = Gestion d'une imprimante série avec adaptation des commandes de l'imprimante matricielle (**IDP-3551** ou équivalente) pour une imprimante thermique. (**TRP-100-II, TRP-100-III** ou équivalente)
  - 2 = Réservé.
- Nr LF after CUT** : XX Entrez le nombre de saut de ligne désiré après la découpe du ticket, et validez avec  ou . (Utilisé uniquement si "**TYPE IMPRIMANTE**" = 1)
- LANGUAGE** 0=Fr 1=GB : X Entrez la langue des textes de l'application, et validez avec  ou .
- (Utiliser si paramètres "**TYPE APPLI**" = 0 ou 2)
- 0 = Textes application ("**TYPE APPLI**" = 0 ou 2) en français.
  - 1 = Textes application ("**TYPE APPLI**" = 0 ou 2) en anglais.



Si la configuration a changé, la borne affiche «**EEPROM**» (sauvegarde) et on retourne au menu de paramétrage.



### 4.1.3. Paramètres de fonctionnement


On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On a les paramètres suivant à renseigner :

- No STATION CAN** 1..4 : X Entrez le numéro de station CAN de la borne, et validez avec  ou .
- (Mettre ce paramètre à "1" si on pilote la borne en JBUS/MODBUS ou MODBUS TCP)
- Vi.CAN** 0/1/2/5/6/7 : X Entrez la vitesse du bus CAN désirée, et validez avec  ou .
- 0 = Application standard, recherche automatique de la vitesse 250kHz, 125kHz ou 62,5kHz.
  - 1 = Application spécifique, vitesse figée à 125kHz.
  - 2 = Application spécifique, vitesse figée à 20kHz.
  - 5 = Application spécifique, vitesse figée à 50kHz.
  - 6 = Application spécifique, vitesse figée à 62,5kHz.
  - 7 = Application spécifique, vitesse figée à 250kHz.

**No STATION JBUS** : XX Entrez le numéro de station JBUS de la borne, et validez avec  ou .  
De "01" à "98" si la borne est pilotée en JBUS/MODBUS ou MODBUS TCP, "99" si la borne est pilotée par un IDLC et "00" dans les autres cas.

**JBUS=1/5 TCP=6** : X Entrez la connexion désiré, et validez avec  ou .  
1 = JBUS/MODBUS sur Connecteur **CO1**.  
5 = JBUS/MODBUS sur Connecteur **CO5**. (Nécessite option carte fille adaptée)  
6 = MODBUS TCP sur Connecteur **CO5**. (Nécessite option carte fille adaptée)



**Vitesse JBUS (0/9)** : X Entrez la vitesse désirée, et validez avec  ou .  
0 = 19200 bauds.  
9 = 9600 bauds.



**Temperature Chauff.** : XX Entrez la valeur de la température désirée, et validez avec  ou .



Si les paramètres ont changé, la borne affiche «**EEPROM**» (sauvegarde) et on retourne au menu de paramétrage.

Si la connexion MODBUS TCP est activée "**JBUS=1/5 TCP=6**"= 6 et que l'option carte fille adaptée est correctement installé on accède au paramétrage de la liaison Ethernet de la borne, sinon on retourne au menu de paramétrage.

La borne affiche «**XPORT RESET XPort WAIT...**» et on a les paramètres supplémentaires suivants à renseigner :


**IP Add** = XXX.XXX.XXX.XXX Entrez l'adresse IP en quatre parties, et validez avec  ou  chaque parties.

**Mask** = XXX.XXX.XXX.XXX Entrez le masque de sous-réseau en quatre parties, et validez avec  ou  chaque parties.

**GW Add** = XXX.XXX.XXX.XXX Entrez l'adresse de la passerelle en quatre parties, et validez avec  ou  chaque parties.

La borne affiche «**XPORT \*\*\* OK \*\*\***» et on retourne au menu de paramétrage.

#### 4.1.4. Test des Badges

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On peut alors effectuer la lecture et l'écriture d'un badge.

##### 4.1.4.1. Lecture badge

Passez le badge devant le lecteur de badge, on peut alors lire le code du badge et un compteur s'incrémente à chaque passage d'un badge.

##### 4.1.4.2. Formatage badge (RFID2/MIFARE)





**OPERATION A REALISER PAR UN OPERATEUR HABILITE.**

**A la livraison du matériel les badges sont correctement formatés.**





On tabule la touche  pour accéder à cette fonction. On a les paramètres suivants à renseigner :

**COMPANY CODE** : XXXXXXXX Entrez le code de la société, et validez avec  ou .


**BADGE CODE** : XXXXXX Entrez le code du badge, et validez avec  ou .

Le message «WRITE No : 0000» s'affiche, passez alors le badge pour l'écriture. Le compteur s'incrémente à «WRITE No : 0001» ainsi que le «BADGE CODE». On peut alors écrire d'autres badges dont le code s'incrémentera à chaque fois.

Pour revenir au menu de lecture des badges, on tabule la touche .

On tabule la touche  pour retourner au menu de paramétrage.


#### 4.1.5. Menu de test

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On a alors le menu de test ci-dessous :

TEST MENU	
<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 80%;">           KEYBOARD TEST            I / O TEST            COM TEST            CAN TEST            RETURN         </div>	⇒ Voir 4.1.5.1. Test du clavier ⇒ Voir 4.1.5.2. Test des Entrées/Sorties ⇒ Voir 4.1.5.3. Test des liaisons série ⇒ Voir 4.1.5.4. Test de la liaison MASTER CAN ⇒ Voir 4.1.5.5. Retour au menu de paramétrage


On peut alors effectuer les différents tests disponibles.

##### 4.1.5.1. Test du clavier

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On a alors les informations ci-dessous qui s'affichent :


**KB TYPE :**        XX                            XX = nombre de touches du clavier utilisé.

**KEY CODE :**     X 0xYY                    X = touche tabulée, YY = code hexadécimale de la touche tabulée.

On tabule la touche  pour retourner au menu de test.

##### 4.1.5.2. Test des Entrées/Sorties

 **OPERATION A REALISER PAR UN OPERATEUR HABILITE.** 

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On a alors l'écran ci-dessous qui s'affichent permettant de tester les entrées et sorties :

I / O TEST	
ST 1 ST 2 ST 3 ST 4 0    1    1    0	Temp + 40 c
O 1 O 2 O 3 O 4 0    1    0    0	I 1 I 2 I 3 I 4 0    0    0    0
Press a KEY for EXIT	

*(Note: In the original image, blue circles with numbers 1-5 point to ST 1, Temp, O 1, I 1, and OC respectively.)*

##### Légende :

- 1 ⇒ Test des straps 1 à 4 : ST<sub>x</sub>=? ⇒ État du strap x.
- 2 ⇒ Test du superviseur de température, ici à +40°C.
- 3 ⇒ Test des sorties 1 à 4 : O<sub>x</sub>=? ⇒ État de la sortie x.
- 4 ⇒ Test des entrées 1 à 4 : I<sub>x</sub>=? ⇒ État de l'entrée x.
- 5 ⇒ Test de la sortie relais chauffage, son état change automatiquement.

On tabule une touche pour retourner au menu de test.


#### 4.1.5.3. Test des liaisons série

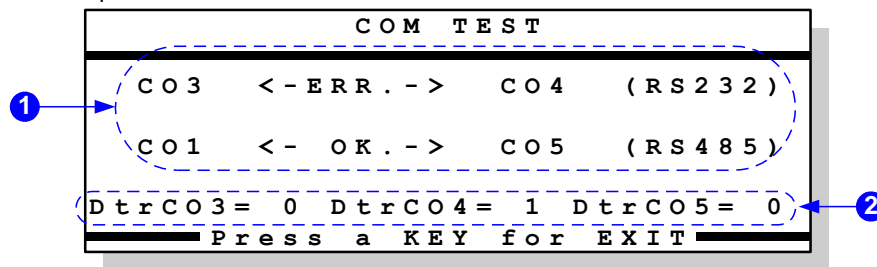


**OPERATION A REALISER PAR UN OPERATEUR HABILITE.**



Cette fonction requière le rebouclage de CO3 sur CO4 et de CO1 sur CO5.

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On a alors l'écran ci-dessous qui s'affiche permettant de tester les différentes liaisons séries :



#### Légende :

1 ⇒ Test des liaisons séries (RS232 et RS485) : "ERR." si liaison en défaut ; "OK." si liaison fonctionnelle.

2 ⇒ Test DTR des liaisons séries : DtrCO<sub>x</sub>=? ⇒ État du DTR de la liaison série sur connecteur CO<sub>x</sub>.

On tabule une touche pour retourner au menu de test.


#### 4.1.5.4. Test de la liaison MASTER CAN



**OPERATION A REALISER PAR UN OPERATEUR HABILITE.**



Cette fonction nécessite la présence de périphérique(s) sur le bus MASTER CAN.

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour y accéder. On peut alors vérifier le bon fonctionnement du CAN en s'assurant que les informations suivantes sont bien renseignées à l'écran :


**Identif** : XX XX XX XX Numéro de station CAN communicante.

**Data** : XX XX XX XX XX XX XX Donnée transmise.


**Message/s** : XXXXXX Nombre de messages par seconde.



On tabule une touche pour retourner au menu de test.

#### 4.1.5.5. Retour au menu de paramétrage

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour retourner au menu de paramétrage.

#### 4.1.6. Fin du paramétrage

On déplace les flèches en face de cette fonction et on tabule la touche  pour quitter le menu de paramétrage.

La borne demande alors si l'on veut imprimer les paramètres : tabuler la touche  si oui ou  si non. Selon le choix, l'imprimante imprime ou non un ticket de compte rendu et la borne redémarre en mode application.

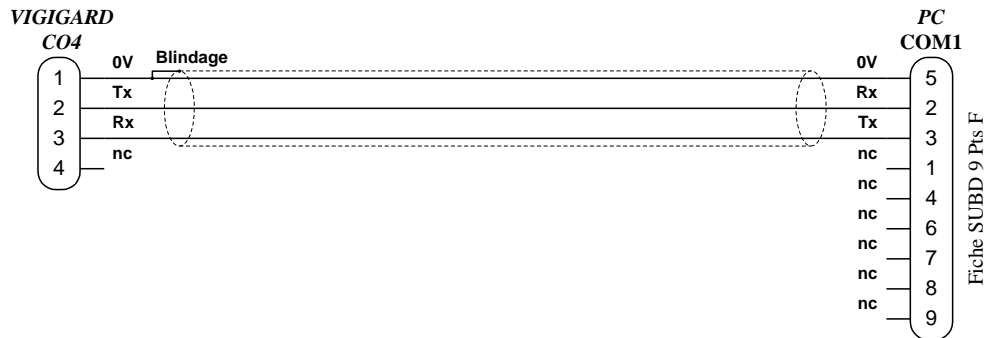
## 4.2. Carte VIGIGARD sans Clavier (Avec un PC et logiciel HYPERTERMINAL)

L'ensemble des fonctionnalités de la borne est géré par la carte VIGIGARD, celle-ci doit être paramétrée en fonction de la configuration de l'installation.

### 4.2.1. Accès aux paramétrages

Pour accéder au menu de paramétrage il faut tout d'abord effectuer les étapes suivantes, borne hors tension :

- Placer le cavalier **ST4** (Paramétrage par HYPERTERMINAL) sur la carte VIGIGARD.
- Connecter un câble adapté (voir schéma ci-dessous) entre le PC et la carte VIGIGARD :




- Lancer le logiciel HYPERTERMINAL en configuration **9600 bauds, 8 bits, pas de parité, 1 stop**.

On peut alors redémarrer la borne et, au bout de quelques secondes, le message suivant est affiché sur la borne :




Puis, l'écran du PC indique :

**Press ENTER on the PC**

Tabulez alors la touche  sur le clavier du PC pour accéder au menu de paramétrage ci-dessous.

- 1 = PARAMETERS
- 2 = BADGES RECORD (TYPE APPLI=2)
- 3 = DELETE A BADGE (TYPE APPLI=2)
- 4 = DELETE ALL BADGES (TYPE APPLI=2)
- 5 = RECORD OF A BADGES 'BATCH (TYPE APPLI=2)
- 6 = BADGES LIST (TYPE APPLI=2)
- 0 = END

### 4.2.2. Paramétrage

Tabulez alors la touche  sur le clavier du PC pour accéder au paramétrage, les différents paramètres à renseigner apparaissent les uns à la suite des autres après validation du précédent.

Ainsi on retrouve les paramètres suivants :

**TYPE APPLI (0/1/2) : X** Entrez le type d'application désiré, et validez.

0 = Ne pas utiliser. (Réservé Borne GARDIANE)

1 = Fonctionnement Borne VIGILE TERM.

2 = Ne pas utiliser. (Réservé Borne GARDIANE)

**KEYBOARD Type0/1/2 : X** Entrez le type de clavier désiré, et validez.

0 = Pas de clavier.

1 = Clavier 12 touches.

2 = Clavier 51 touches.

- CHANNEL No (0...8) : X** Entrez le numéro de la voie de pesage désiré, et validez.  
Laisser ce paramètre à "0", ne l'utiliser que si la borne est raccordée à un système multivoies (IDTB, ...) pour définir le numéro de station répéteur de poids sur le bus MASTER CAN.
- PRINTER Type 0/1/2 : X** Choisissez si le type d'imprimante utilisée, et validez.  
0 = Gestion d'une imprimante série.  
1 = Gestion d'une imprimante série avec adaptation des commandes de l'imprimante matricielle (**IDP-3551** ou équivalente) pour une imprimante thermique. (**TRP-100-II, TRP-100-III** ou équivalente)  
2 = Réservé.
- Nr LF after CUT : XX** Entrez le nombre de saut de ligne désirée après la découpe du ticket, et validez.  
(Utilisé uniquement si "**TYPE IMPRIMANTE**" = 1)
- LANGUAGE 0=Fr 1=GB : X** Entrez la langue des textes de l'application, et validez. (Utiliser si paramètres "**TYPE APPLI**" = 0 ou 2)  
0 = Textes application ("**TYPE APPLI**" = 0 ou 2) en français.  
1 = Textes application ("**TYPE APPLI**" = 0 ou 2) en anglais.
- No STATION JBUS : XX** Entrez le numéro de station JBUS de la borne, et validez.  
De "01" à "98" si la borne est pilotée en JBUS/MODBUS ou MODBUS TCP, "99" si la borne est pilotée par un IDLC et "00" dans les autres cas.
- JBUS=1/5 TCP=6 : X** Entrez la connexion désiré, et validez.  
1 = JBUS sur Connecteur **CO1**.  
5 = JBUS sur Connecteur **CO5**. (Nécessite Option carte fille adaptée)  
6 = TCP sur Connecteur **CO5**. (Nécessite Option carte fille adaptée)
- Vitesse JBUS (0/9) : X** Entrez la vitesse désirée, et validez.  
0 = 19200 bauds.  
9 = 9600 bauds.
- No STATION CAN 1.4 : X** Entrez le numéro de station CAN de la borne, et validez.
- Vit. CAN 0/1/2/5/6 : X** Entrez la vitesse du bus CAN désirée, et validez.  
0 = Application standard, recherche automatique de la vitesse 125kHz ou 62,5kHz.  
1 = Application spécifique, vitesse figée à 125kHz.  
2 = Application spécifique, vitesse figée à 20kHz.  
5 = Application spécifique, vitesse figée à 50kHz.  
6 = Application spécifique, vitesse figée à 62,5kHz.
- Temperature Chauff. : XX** Entrez la valeur de la température désirée, et validez.
- Temps MAX. S1 (s) : XX** Entrez le temps max. de commande de la sortie S1, et validez.
- Temps MAX. S2 (s) : XX** Entrez le temps max. de commande de la sortie S2, et validez.

A la fin du paramétrage, l'écran affiche : "**SAVING IN EEPROM WAIT.**"

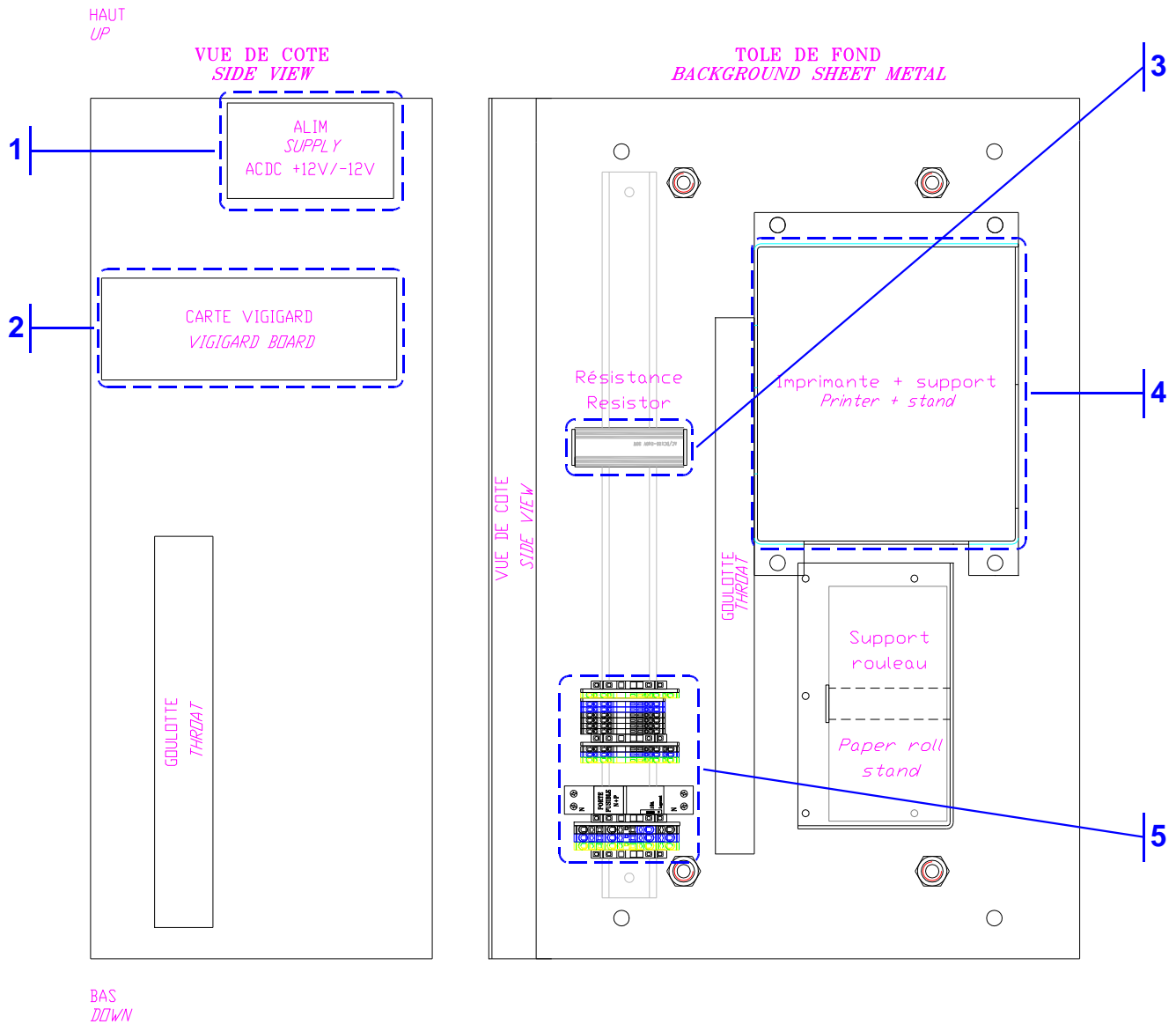
Puis si la connexion MODBU TCP est activée "**JBUS=1/5 TCP=6**" = 6 et que l'option carte fille adaptée est correctement installé on accède au paramétrage de la liaison Ethernet de la borne, sinon on retourne au menu de paramétrage.



## 5. ANNEXES

### 5.1. Implantation / Raccordement

#### 5.1.1. Implantation interne de la borne VIGILE TERM



#### Légende :

- 1 : Alimentation AC/DC  $\pm 12V_{DC}$ .
- 2 : Implantation carte VIGIGARD.
- 3 : Implantation du chauffage.
- 4 : Implantation de l'imprimante. (Imprimante matricielle ou thermique)
- 5 : Alimentation secteur 230V<sub>AC</sub>.

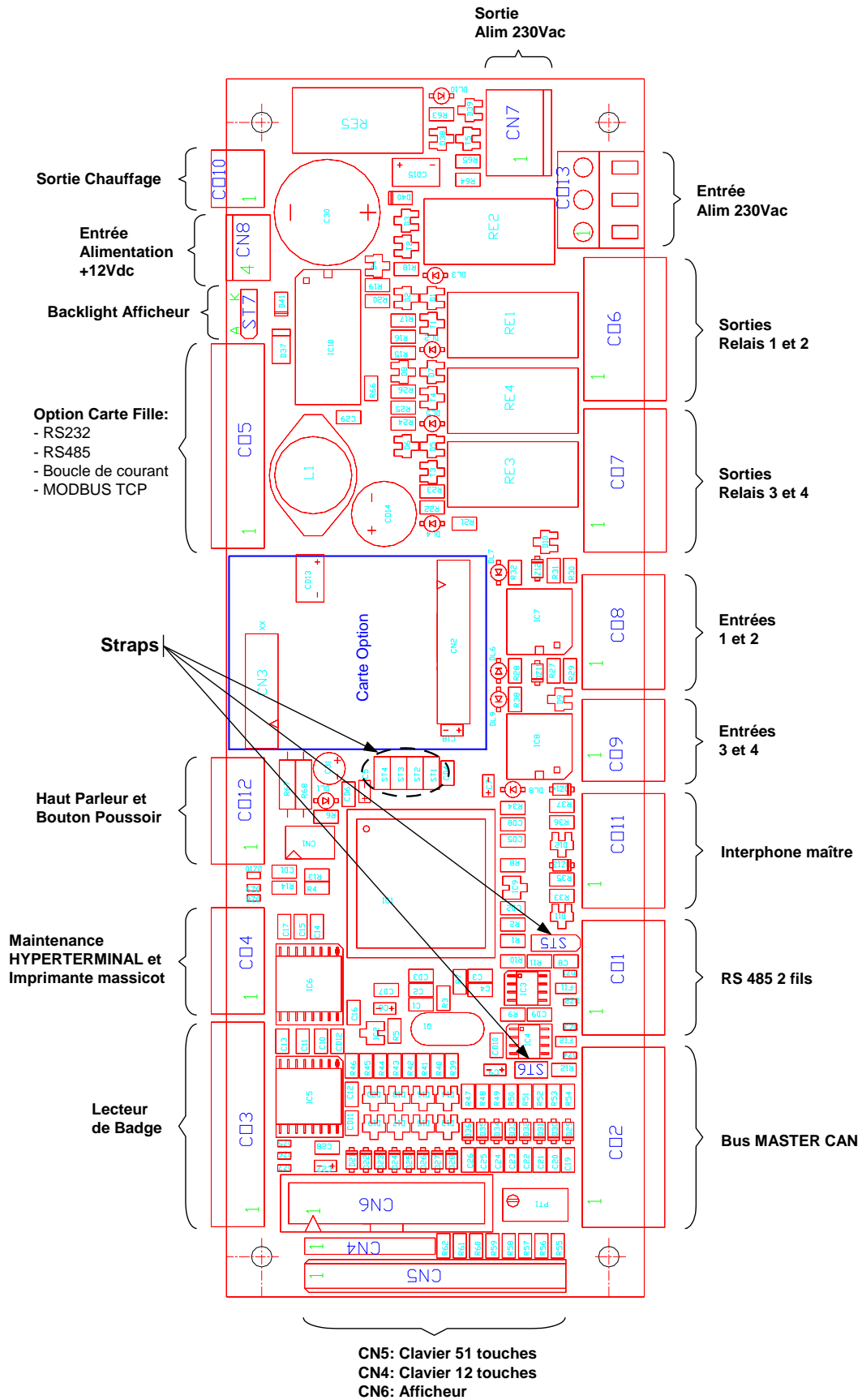


**Il ne faut pas stocker la borne à l'extérieur, lorsque la borne est entreposée à l'extérieur il faut impérativement la laisser sous tension !!**





### 5.1.2. Implantation/connexion de la carte VIGIGARD

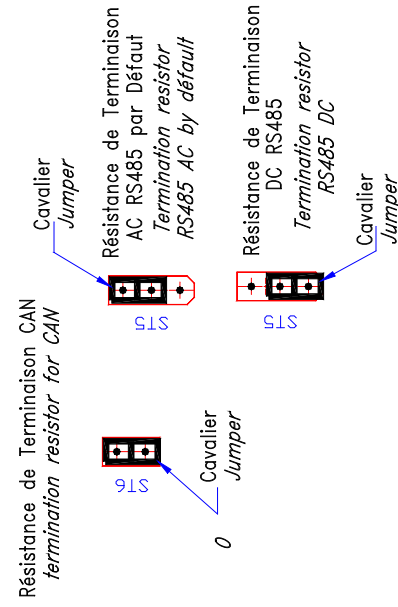


No de Broches	C01 (3 pts) RS485 RS485		C02 (5 pts) Bus CAN CAN Bus	C03 (8 pts) RS232/RS232 Vers lecteur de Badges RFID Toward RFID reader	C04 (4 pts) RS232/RS232 Vers Imprim. Série Toward serial printer	C05 (8 pts) RS485 4 fils RS485 2 fils		C06 (4 pts) SORTIES 1 et 2 SORTIES 3 et 4	C07 (4 pts) SORTIES 1 et 2 SORTIES 3 et 4	C08 (3 pts) ENTREES 1 et 2 ENTREES 3 et 4	C09 (2 pts) ENTREES 1 et 2 ENTREES 3 et 4	C010 (2 pts) SORTIE pour CHAUFFAGE OUTPUT for HEATER	C011 (3 pts) INTERPHONE MAITRE MASTER INTERCOM	C012 (4 pts) BOUTON POUSSOIR HAUT PARLEUR	C013 (3 pts) ALIM. 230V AC POWER 230V AC	CN4 (8 pts) VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	CN5 (16pts) VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	CN6 (2 x 10pts) VERS AFFICHEUR TO DISPLAY	CN7 (3 pts) ALIM. 230V AC POWER 230V AC	CN8 (4 pts) ENTREE ALIM 12V 12V DC POWER SUPPLY INPUT	ST7 (3 pts) BACKLIGHT
1	7777	7777	7777	7777	7777	0V ISO	NC	Com	E3-13	E4-14	S	+	B.P. Button Push Button	L	L	VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY	L	+12V	ST7
2	A+	CAN-H	Tx0	Tx1	Tx1	Tx 232	NC	E1-11	E4-14	-	-	-	H.P. Speaker	N	+12V	VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY	N	+12V	
3	B-	CAN-L	Rx0	Rx1	Rx1	Rx 232	NC	E2-12	S3	S4	S	+	H.P. Speaker	N	0V	VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY	N	0V	
4		CAN H	DTR0	DTR1	DTR1	DTR 232	NC		S4	O4				ALIM. 230V AC POWER 230V AC	VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY	ALIM. 230V AC POWER 230V AC	ALIM. 230V AC POWER 230V AC	0V	
5		CAN-L	0V	5V	0V	NC	Tx+								VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY			0V	
6			5V	0V	0V	NC	Rx+								VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY			0V	
7			0V	12V	12V	NC	Tx-								VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY			0V	
8			12V	12V	12V	NC	Rx-								VERS CLAVIER 12 TOUCHES TO KEYBOARD 12 KEYS	VERS CLAVIER 64 TOUCHES TO KEYBOARD 64 KEYS	VERS AFFICHEUR TO DISPLAY			0V	

\* Inutilisé pour borne GARDIANE  
Not available for GARDIANE TERMINAL

FONCTIONS STRAPS EN PLACE (ON)

- ST4 Paramétrage par HYPERTERMINAL
- ST3 Borne avec CLAVIER
- ST2 Borne avec AFFICHEUR
- ST1 Réservé usine. Mise à jour PROGRAMME



### 5.1.3. Raccordement

#### 5.1.3.1. Alimentation

La borne doit être alimentée en 230 VAC + Terre.

#### 5.1.3.2. Liaisons internes

3 connecteurs sont réservés :

- ☛ **CO3** pour le Lecteur de badge.
- ☛ **CO4** pour l'Imprimante massicot et la Maintenance HYPERTERMINAL.
- ☛ **CO12** pour le Haut-parleur et Bouton poussoir.

#### 5.1.3.3. Liaison informatique

Plusieurs types de liaisons sont disponibles sur 3 connecteurs différents :

- ☛ Connecteur **CO1** : RS485 2 fils.
- ☛ Connecteur **CO2** : Bus MASTER CAN.
- ☛ Connecteur **CO5** : Option Carte fille MASTER-K
  - RS232
  - RS485
  - Boucle de courant
  - MODBUS TCP

#### 5.1.3.4. Interphone

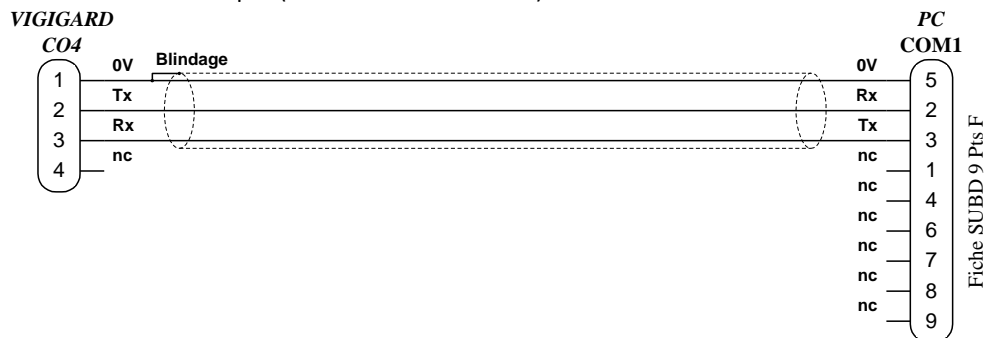
Nécessite un câble 1 paire blindée indépendante de la liaison informatique.

Raccordement sur connecteur **CO11**.

## 5.2. Mise à jour du programme par HYPERTERMINAL

Il est possible de programmer la carte VIGIGARD à l'aide du logiciel HYPERTERMINAL du PC. Pour ceci, il faut effectuer les étapes suivantes, borne hors tension :

- Placer le cavalier **ST1** (Mise à jour Programme) sur la carte VIGIGARD.
- Connecter un câble adapté (voir schéma ci-dessous) entre le PC et la carte VIGIGARD :



- Lancer le logiciel HYPERTERMINAL en configuration **19200 bauds, 8 bits, pas de parité, 1 stop**.

On peut alors redémarrer la borne, le message suivant s'affiche alors à l'écran du PC :

**\*\* Monitor IDe \*\***

Cmd? :



Tabulez la touche "**b**", puis le mot de passe et

Les messages suivants s'affichent : **Cmd? :b**  
**SECRET CODE ? :\*\*\*\***  
**ERASE FLASH WAIT ..**  
**WAIT FILE S19 RECEPTION ..**

On peut alors charger le programme en allant chercher le fichier nécessaire dans « **Transfert / Envoyer un fichier texte...** ».

Le transfert dure plusieurs secondes et le message suivant s'affiche lorsqu'il est terminé :

**TRANSFER OK Press any key.**

Tabulez une touche pour sortir.

Il faut alors mettre la borne hors tension, enlever le cavalier **ST1** et redémarrer la borne pour lancer l'application.



